

Crise

# Fiche technique

**Nom de l'auteur** :...Albert Volral.....  
**Adaptateur** :.....  
**Adresse** :Rue des Capucines, 13 .....

**Localité** :6010 Couillet.....

**Téléphone** :**0476483434**  
**E .MAIL** : **albert.volral@gmail.com**.....

Société des auteurs: Sabam

# CRIFE

Nombres actes	Décors	Comédie	Rôles masculins	Rôles féminins	Rôles enfants
1	1	De la vie	7	2	

Résumé	Distribution	
<p>Une famille, aux revenus très modestes, essaie tant bien que mal d'apporter à leurs enfants un confort minimum. Le fils est chômeur et ne se sent pas du tout motivé à chercher du travail. La fille poursuit des études d'infirmière. Le père veut apporter à sa petite famille un bien-être supplémentaire. Aussi, il croit décent de contracter un prêt de cent mille francs à un escroc. La situation économique amène son patron au suicide .Le voilà donc au chômage et une dette de cent mille francs qu'il doit honorer. La fille est obligée de mettre fin à ses études pour subvenir aux besoins du ménage. La mère hébergera son père qui par sa pension apportera une bouffée d'oxygène.</p>	vue par l'auteur	
	<b>Jean 30</b>	<b>Le prêteur</b>
	<b>Evelyne 19</b>	<b>La fille</b>
	<b>Thomas 40</b>	<b>Théo 75</b>
	<b>Eric 22</b>	<b>Le fils</b>
	<b>André 45</b>	<b>Le père</b>
	<b>Berthe 45</b>	<b>La mère</b>
<b>L'ami d'André</b>		

<u>Distribution</u>		
Berthe	45	La mère
Evelyne	19	La fille
Eric	22	Le fils
André	45	Le père
Jean	30	Le prêteur
Thomas	40	Lami d'André
Théo	75	Grand Père

*Intérieur plus que modeste une table, quatre chaises, une armoire une T.V. déposée sur une caisse camoul'ée d'une couverture.*

*Au lever de rideau, Eric et Evelyne regardent la télévision.*

*Scène 1 Berthe Evelyne Eric*

*Berthe (de la cuisine) Lès-éfants. vos v'lèz bén mète li tâbe ?. . . Dispétchèz vous, vo père va bén råde rentrer.*

*Eric (à mi-voix) La barbe*

*Evelyne Nos l' mètons, man ! (mais el'e continue de regarder la télé.)*

*Berthe Vos père n'est nen contint apres vous Eric... l paret qu' vos-avèz co fèt ène brogne à s' vélomoteur*

*Eric : Qué câsse-pîd on n' pout nèn d'djà r'waiti l' tèlevisiôn sins ièsse disrindjî.*

*Berthe : Evelyne, ni roubliyèz nèn ...*

*Evelyne : Oyi, man...*

*Eric : Bén seur, man...r'lètche cu va.*

*Evelyne : Dijèz, là, après tout, vos mindjèz come tout l' monde. vos pourîz mète li tâbe ètou, vos n' trouvèz nèn ?*

*Eric : Oyi... Deus côps,co ! (Evelyne coupe la T.V.) Non mins, ça-d-ira... Enkikineûse va ! (il lui court après)*

*Evelyne : Dji nè l' l'ré pus... Maman...*

*Eric : (lache sa soeur) Mwêje lin.we .*

*: (Se sauve vers la cuisine, se retourne et lui fait un pied de nez)(Eric fait mine de se lancer et Evelyne disparaît à la cuisine puis repasse la tête)*

*Evelyne : Ni roubliyèz nèn d' mète li tâbe sins qwè dji raconte tout à moman.*

Eric : *Tout qwè don ?*  
 Evelyne : *Rén' mins dji trouveré Bén ène saqwè (el'e sort)*  
 Eric : *Sale bique ! (il ral'ume la T.V.)*  
 Berthe : *Savèz Bén'Eric,vo camarâde Maurice a trouvè d 'l'ouvrâdje ? ... Vins ène boulèdjèrie, parèt-i.*  
 : *(Montre des signes d'impatience)*  
 Berthe : *Vos n ' pinsèz nèn qu 'i vos faureut ètou cachî à trouver ène place ?.*  
 Eric : *Non' mins ça n'èst pus possibel*  
 Berthe : *Vos n'avèz nèn rèspondu.*  
 Eric : *en criant) oyi, oyi, oyi.*

SCENE 2 Eric-Berthe

*Entrée de Berthe*

Berthe : *Qwè-ce qui vos prind' vos n' vos sintèz nèn Bén ?*  
 Eric : *on n'a d'djà pus 'ne mastoke, lèyèz-m' riwéti lès-imâdjès dins l'paujêrete.*  
 Berthe : *Pinsez qu'on va pllu vos noûri sins rén fé ? ...Mète li tâbe, c'èst d'djà d' trop, azârd !*  
 Eric : *Dji n'é nèn fwin... Dimandèz à Evelyne !*  
 Berthe : *Ratindèz, quand vo père va rintre dji li l'rai s' comission pace qui mi, dj'ènn-ai m' sô d' vos supwârter èyèt d' vos vir staurèr dins l' divan t't-au d dilong dè l' djoûrnéye. A vint-ans ! si c' èst nèn maleureûs !*  
 Eric : *Dji n' seû nèn rèsponsâbe dè l' crije*  
 Berthe : *Gn-a rén qui vos-èspêche di boudji vo cu pou cachi après dè l' bèsogne.*  
 : *Entrée d'Evelyne.*  
 Evelyne : *Vos n'avèz nèn co mètu l' tâbe, pitit frère ?*  
 Berthe : *Non' mossieu mindje pâre coeûr, audjoûrdu.*  
 Eric : *C'èst ça ! à choûter vo morale vos m'avez cope m'n-apétit. Dji m' v' rind l'ér !...salut ! (il sort)*  
 Berthe : *Mins qwè-ce qui dj' 'li éfèt on mi ?*  
 Evelyne : *Bén rén' moman... Eric n'èst nèn contint v'là tout ! Il èst dins sès mwès djous...*  
 Berthe : *D'abôrd' cfèst dispûs qu'i a v'nu au mondeI on n'a jamés in mot djinti di s' paurt !IQuand i drouve sès lèpes, c'èst pou agnî...*  
 Evelyne : *Eûreûsemint qui dj' seû là !...Nèn vrai man ?*  
 Berthe : *Oyi m' fîye.*  
 Evelyne : *Savèz Bén ç' qui m' freut plaiji ?..Mins vos n' vòrèz nèn.*  
 Berthe : *Dijèz toudi.*  
 Evelyne : *Bén v,là...A City II dj,ai vèyu dè bias djin's èyèt yin d' cès...*  
 Berthe : *Dji Vos -arête, Evelyne , no bousse est vramint si plate qui dji m' dimande comint-ce qui nos-alons ariver au d' bou t du mwès.*  
 Evelyne : *Vos pinsèz qu' ça èst gaiy di ralètchi lès fènièsses dè boutikes. Mès camarades sont toudis botéyes à l'dé- rène môde èt mi, i faut qui dji vâye kwé mès loques dins dè boutikes di deûzième mwin...*  
 Berthe : *Choutèz mi p'tite, avè l' mèyeûse dè volontès dji n' sâreus fait san.ner ène pire.*  
 Evelyne : *Popa gan.gne Bén s' viye pourtant ?*  
 Berthe : *Vint wuite mile francs pâre mwès. . . quand on-z -a payi li lwèyer, li gâz èt l' élèktricitè, i nos d'meure tout djuste pou mindjî, èt co, avè*

dès vitoulèts èt dès-oûs in còp pa samwène.

- Evelyne : Bèle come dji seû, dji poureus gan.gnî dès liârd...  
Berthe : Evelyne ! I n' vos faut nèn d'viser insi.  
Evelyne : C'èsteut pou rire, in man !  
Berthe : Min.me pou rire, on n' dit nèn dès-afêres insi... Ah, pou ça, quand vo Pa bouteut pou l'aute mècaniçyin dintisse, il aveut dès rawètes, asteûre, c'est fini ; i faut Bén qui s' continte di çf qu'on li done !  
Evelyne : Ça n'est nèn d'jusse ; cfèst toudi lès min.mes qu'ont lès liârd. Nos-autes, i faut qu'on s, continte dès lo-ques dès-autes.  
Berthe : c,èst pou ça qu'i vos faut continuwer à scole, pou-z-awè in diplome.  
Evelyne : Pou qwè fé ? Min.me avè in diplome gn-a tout d' min.me pont d ' bèsogne .  
Berthe : Non fait, Evelyne, vos-autes, li djon.nèsse, vos d'vèz vos bate pou-z-awè dès mèyeûs djoûs... Vo frère ni l'a nèn v,lu comprinde. sins papi, i n'a pont d' chance di trouver in djoû d' l' ouvrâdje.  
Evelyne : I m' chène qui ça l'arindje Bén insi !  
Berthe : Quékefiyel Ah si nos-ûsines toûn'rit co come dins l' timps, on-z-âreut co dandji d' maneûves, èt ça f,reut d'djà ène tchôke qui vo frère boutereut... Maleûreûsemint, pou dès djins come Eric, C'est fini.  
Evelyne : I m' chène qui ça l'arindje Bén insi !  
Berthe : Quékefiye ! Ah si nos-ûsines toûn'rîs co come dins l' timps, on-z-âreut co dandj' d' manoeuvres, èt, gn-areut d'djà ène tchôke qui vo frère bout'reut...Maleûs'mint pou dès djins come Eric c'est fini èt Bén fini  
: Entrée d'André.  
Berthe : Ah, vos v 'là ! I vos 'nn-a falu du timps  
André : Bondjoû m' l'ye  
Evelyne : Bon')û popa  
Berthe : Vos-avèz r'passè au cabarèt, Bén seûr ?  
André : Vos n' m'alèz nèn r,protchi ène pinte di tènawète  
vkgo : Avou lès liârd qui vos dispinsèz au cabarèt, c' è-st-ostant qu , nos n ,avons nèn dins nos-assiètes .  
André : Eh Bén c,èst géy pou yun qui r,muche d'awè stî fé sès wit eûres .  
Berthe : On n' dè vûde pus, André... Et on vént co d'awè If facture di Belgacom.  
André : Combén ?  
Berthe : Avou ç' qu'on leû dwèt èt If novèle note, ça l'ra quarante-cénk mile franc.  
Evelyne : Eyèt moman a co rouvyî d' vos dire qui Smail' èyèt Gratis film réC'am'nut ètout...Trwès mwès d' r'târd'èyèt tout ça pou dès bièstrîyes.  
Berthe : Nous on n' v'leut nèn...  
André : Vos-avèz sti binauje âssèz d' djouwer avou l' bwèsse à fotos.  
Evelyne : l a tcheû en pane à l' chîjième foto.  
Berthe : Alèz' Il èst timps di s' mète à tâbe , li soupe èst prèsse.  
André : Vos wèyèz Bén qu'on-z-è vûde Bén ! ... Du momint qu'on mindje, li rèsse nIa pont d'impòrtance.  
Berthe : Evelyne ni mindjèz nèn trop d' pwin ; pace qui c,èst tout ç, qui d'mère èt i mI faut co fé lès mitches di vo père pou d'mwin.  
André : Gn-a rén d'aute à mindjî ?  
Berthe : Eh Bén non m' fi ! Gn-a rén d'aute.  
André : Qwè-ce qui vos fyèz avè lès liârd ?

Berthe : *Dji m' va lès bwêre au cabarèt èyèt dji fume t, t-au , d' dilong d' l' djoûrnéye.*

André : *Vos-apl'èz ça dè If soupe ?*

Berthe : *Choûtèz, André, nos-èstons l' 20 d'avri èyèt i d'mère deûs mile francs pou vikî djusqu'à If fén du mwès. deûs mile francs pou vikî djusqu'à l' fén du mwès.*

André : *Vital ni vos fait pus crédit ?*

Berthe : *Avou ène ârdwèse di pus d' wuit, mile franc, dji seû-st- onteûse di m' moustrer dins s, boutike .*

André : *Pouqwè-ce qui vos n' fyèz nén dès-envèlopes ?*

Berthe : *Dès-envèlopes pou rén mète didins ?.. Pinsèz qu' vos n'avèz qu' vint, wuit mile francs pou noûri quate djins èt payî lès dètes.*

Evelyne : *Dijèz popa, quand-ce qui c , èst qu' comptèz rèparer If tv on n'a pus qu' l'imâdje.*

André : *Cfèst nén l' momint.*

Evelyne : *Vos n' con'chèz nén in camarâde qui nos l' sâreut arindji pou rén ?*

André : *Dj'é mia qu' ça, m' fîye ?*

Berthe : *Ah, èt on pout sawè qwè ?*

André : *T't-à-l'eûre, dj'é rèscontrè ène saquî qui poureut nos-édî à payi nos crotés.*

Berthe : *Come ça ! ....C,èst co Bén seûr ène sôléye d'abôrd !*

Evelyne : *Eyèt i nos va rabistoker l' télévîsion ètou ?*

André : *Mia qu' ça , vos di-dje, vos 'nn ârèz ène toute noûve èt en couleûr co !*

Berthe : *Avè tous lès programmes ?*

Evelyne : *Eyèt ène comande à l' mwin ?*

Berthe : *Ca va couster tchèr !*

André : *Nén du tout, on nè l' vîra nén passer... Gn-a pont d' problème.*

Berthe : *Si vos l' dijèz , gn-a pus qu'à vos crwêre.*

Evelyne : *(Vos l'avèz d'djà achftè ?*

André : *Dins ène eûre, nos-ârons lès liârd, dji n'é pus qu'à siner.*

Berthe : *Eyèt i vos va d'ner dès liârd ?*

André : *Qyi.*

Berthe : *C'è-st-in prêt, d'abôrd ?*

André : *Oyi, mins nén in prêt come lès autes.*

Berthe : *I nè If faura nén rimboursî ?*

Evelyne : *Vos sinèz èt c'èst tout ? Vos pourèz m' ach'ter dès noûvès cotes, insi ?*

André : *Bén seur. Vos-ârez tout ça d'mwin' dji vos l' promèt.*

Evelyne : *Nos-èstons ritches !*

Berthe : *Ritches di dètes èm fîye.*

André : *On pout toudi r,fuser si Vos vlèz.*

Berthe : *Non fait, on s, fîye à vous,*

André : *Eyèt après tout, pouqwè-ce qui nos-autes, lès-ouvris, nos n'âris nén l' drwèt d'achlter ç, qui nos fabriquons pou lès ritches ?*

SCENE 5 Berthe - Evelyne- André- Eric

*Entrée d'Eric*

- Eric : *Bondjoû !*
- Berthe : *Si vos rintrèz pou mindj î, vos-èstèz ène miyète taurdu , lès plats sont vûdes*
- Eric : *Ni vos -è fyèz nèn pour mi, dj'é mindjî à If barake à frites.*
- Berthe : *Ça n' vos plét pus d' mindjî è l' maujone ?*
- Eric : *Ni mindj i, ni l' rèsse da !*
- Evelyne : *Faut nèn fé atincion ; i fèt co s' mâwe*
- Eric : *Oh vous, glawène, C'apèz vo bètch !*
- Berthe : *C'èst co pire qui tchén èt tchèt.*
- Eric : *Non' mins, vos n' mi sâriz nèn foute la pais ?..Dji n' vos d' mande rén' mi,*
- André : *Alèz , audjoûrdu on-arète di s' bate ! Qwè-ce qui vous l' reût plaiji à paurt di vos lèyi tranquiye ?*
- Eric : *A qui-ce qui vos 'nn-avèz on pa ? A qué djeu-ce qui vos djouwèz ?*
- André : *Dji n' djoûwe nèn dji seû trop vi pou ça, mins audjoûrdu dji s'âreus vos rinde eûreûs en waitant qu' yin di vos rêve divègne li rèyalitè.*
- Eric : *Popa a gan.gnî l' valiseda R,T,L' !!! (il allume la T. V. et s'jnstalle dans le divan')*
- Evelyne : *Non na, il a trouvè in truc pou -z-achfter çf qu'on vout èyèt payî longtîmps après.*
- André : *Bon' asteûre, rôstèz l' tâbe, Berthe, pace qui l'MonsIeu n' va pus taurdjî (il va s,instal'er près de son fils)*
- Berthe : *Vinèz m' fÿye, nos-alons fé l' bagâdje.*
- Eric : *vos V''èz ène cigarète ?*
- André : *Mèrci ! (ils regardent les images)*
- Eric : *C' èst bén damâdje qu'on n'a pupont d' son... C'èst djus-tumint in film avè Stalon.*
- André : *Dimwin nos-è 'nn-irons kwé ène aute.*
- Eric : *Fôrmidâbe !*
- André : *Vos n' m'avèz nèn rèspondu,,, Qwè-ce qui vos f,reut plaiji ?*
- Eric : *Vos l' savèz bén èndo !.. Ene moto !*
- André : *Nèn ene noûve ? ourèz m' ach'ter dès noûvès cotes, insi ?*
- Eric : *La dj' ai in copin qui 'nn a yène à r,vinde .*
- André : *Combén ?*
- Eric : *Sèt mile francs*
- André : *Si ça s'arindje, dji seû d'acôrd.*

Eric                    *Mèrci popa !*

André                : *sètfeûres èt i n'èst nén co là !,, Berthe !*

Berthe                *oyi .*

André                : *I vos d'mère co ène miyète di cafeu ?*

Berthe                *Tout djusse pou deûs p'titès jates,*

André                : *vos n , pinsèz nén qu'on d'vreut ach,ter ène boune boutâye ?*

Berthe                : *A ç,t-eûre-ci, tout èst sèrè*

Eric                    : *A Marcinel'e, gn-a co Tètène... Dji prinds vo vélomoteûr èyèt dins deû munutes dji seû ci.*

André                : *Ni fyèz nén co l' gugusse, surtout qu'l dji n' seû nén en-ôrde avè m'n-assûrance.*

*Entrée de Berthe*

Berthe                : *Tènèz , V"à cénk cintE francE... 'ins n f dispasèz nén lès trwès cintS lndo !*

Eric                    : *Qwè-ce qu'i faut prinde ?*

                          : *Qwè-ce qu'f i faut prinde ?*

André                : *[ I mI chène qu'i wèt volfí l' mandarin'*

Berthe                *Si l' ome èst là quand'vos r'vérèz,catchèz l' boutâye endo !*

Eric                    : *A tout d' chûte !*

*SCENE 6 André- Berthe - Evelyne*

*Entrée d'Evelyne*

Evelyne             : *C'ènn-èst ! lès bidons sont r'nètyîs.*

André                : *Berthe, mètèz ène miyète di l'ôrde droci.*

Berthe                : *Ci n'èst<sup>2</sup>nén tout d' min.me li preumî minisse qui vos r'çuvèz ?*

André                : *Non' mins i nos faut fé boune imprèssion... cès djins là, ça djûje téls côps su lès aparinces.*

Berthe                *Quand i vîra dins qué lukse èst-ce qui nos vikons, i va tchér aur'v'êrs !*

André                : *Tonwâre !Mins qwè-ce qui fatt ? Il aveut promètu d' ièsse ci à chîj eûres èt d'mîye,*

Berthe                : *Bah wète ! Ça n'èsteut co bèn seûr qui dès promèsses di calarèt.*

Evelyne             : *I s,a quékefîye brouyi d' djoû (el'e s,instal'e devan' la télé.)*

André                : *I vénra ! C'èst mi qu' vos l' di..*

Berthe                : *Qwè-ce qui vos fèt dîre ça ?*

André                : *Nos nos-avons quitè come si nos-ârîz stî dès camarâdes dispûs toudi.*

Berthe                : *I sait bèn qu'l vos n' gan'gnèz qu' vint cénk mile francs pâr mwès ?*



André                    *Pour li, ça n'a pont d'importance.*

Berthe                : *I n' done tout d' min.me nén lès liârd's pou l' plaiji sins gan.gni s' viye...*

                          : *On sonne.*

André                : *C' èst li., Evelyne, sèrèz l' posse èyèt alèz drouvu l'uch.*

Evelyne             : *vos l' con'chèz mia qu' mi, in popa !*

Berthe                *Bon mi dji m' sauve àl' kujène.*

André                : *Bén intrèz , Monsieu Jean' nos pinsîz qu' vos n' vénriz nén... Dins tous lès cas , mèrci bran.mint dès côps d' cachî à nos-édî,*

SCENE 7 André - Evelyne - Jean

*Entrée de Jean*

Jean                 : *Avou l' crîje, nos cachons d' boutér in côp d'mwin ausès famîyes come vous.*

André                : *Dès djins come vous, i gn-a pus wêre... Achidèz-vous ! A l' tâbe, nos-ârons pus aujiye pou rimpli lès papis.*

Jean                 : *Bén dj i vos choûte, mossieû C'ément .*

André                *Vos 'nn-avèz yène di mémwêre,*

Jean                 : *Dins no mèsti, il è faut bran.mint. Bondjoû, Mazèle ! Escusèz-m' mins dji n' vos-aveus nén vèyu.*

Evelyne             : *Bondjoû Mossieû !*

Jean                 : *Dji vos-èspétche di choûter vo télévision ?*

Evelyne             : *Avou lès-imâdj's, ça-d-ira...*

André                *Divant d' coumencî, dji vos pou sièrvu in p'tit vêre ?*

Jean                 : *Ni vos disrindjèz nén.*

SCENE 8 André - Evelyne - Jean - Eric

*Entrée d'Eric.*

Eric                 : *Dj'ai ç' qu'i vos Îaut !... Bondjoû Mossieû,*

Jean                 : *Vo gârçon' put-ète ?*

Eric                 *Li min.me.*

André                : *Alèz à l'cûj ène , vo mère vos ratind ! Dijèz à vo moman d' sièrvu in mandarin.*

André                *Là, si vos m , purdèz pa mès sintumints ! .... Bon ! Quand nos-avons pris in vêre èchène, vos m'avèz èsplikè ; en deûs mots ;qui vos-aviz dandji di liârd's,*

André                : *cfèst Bén ça !...*

Jean                    *Combén-ce !ti vos V''èz ?*

André                : *Cint mile francs, ça nos l'reut pléji.*

Jean                    *Nos-alons wéti d'arindji ça.... (il sort des papiers) Dj'ai saquantès quèstions à vos d'mander... Vo n-ome , c'èst André Clément... Vo feume ?...*

André                : *Berthe Jacqmin.*

Jean                    : *Deûs-èfants ?*

André                : *C,èst Bén ça,*

SCENE 9 André - Evelyne - Jean . Berthe

*Entrée de Berthe*

Berthe                : *V'là vo mandarin'*

André                : *Dji vos présin'e mi feume.*

Jean                    : *Enchanté madame.*

Berthe                : *Bondjoû Mossieû.*

André                : *Dimèrèz avè nos-autes, Berthe.*

Jean                    : *Vos -avèz dès dètes ?*

Berthe                : *Ene note d'belgacom 15 .000 francs èyèt deûs P,tites di cénk mile francs.*

André                : *Çu qui nos fèt cénkante cénk mile francs... Vos n' duvèz rén d'aute ?*

Berthe-André      : *Non*

Jean                    : *Et vos v,lèz cint mile francs pou qwè fé ?*

André                : *D'abôrd' pou payî ç'qui dji dwè èyèt avou If rèsse, rimète ène miyète di bûre dins nos spinasses*

Jean                    : *Et vos gan.gnèz combén ? ?*

André                : *Vint wuit mile francs pâr mwès.*

Jean                    : *C'èst possibe, mins come vos n'avèz nèn ène grosse quénzène... combén-ce qui c,èst qu'vos comptèz rinde pâr mwès ?*

Berthe                : *Li mwins possibe !*

Jean                    : *(Calcule avec sa machine) En cénk ans, ça nos fèt, avou lès-intèrèts. ...Quate mil'e cint vint deûs franes pâr mwès.*

André                : *Quate mil'e francs pâr mwès, ça-d-ira, Berthe ?*

Berthe                : *Dji pouré toudi tricoter pou lès djins.*

Jean                    : *Si vos-èstèz d'acôrd' lîjèz èt sinèz.*

André                : *Nèn dandjî d' lire ; dji m' fîye à vous. (il signe)*

Jean                    : *V''à ... Bon' divant d' vos r'mète li chèke di cint mile franc, vos d'vèz m' payî ène some di quénze mile , ' francs pou lès frais d' dossier èt d'assurance.*

Berthe : Comint ça ?

Jean : La si vos tchèyèz malâde oudoubén si vos èstèz victime d' n-accidint, vos n'ârez pus rén a r'mètre.

Berthe : Mins nos n' lès-avons nén' lès quénze mile francs !

André : Quénze mile francs qu' vos d'djèz ?

Jean : C'èst bèn ça... V,là vo chèke.

Berthe : Mèrci, il faut-d-aler l' touchi à Brussèles ?

Jean : Nén du tout ! Li compte è-st-à Brussèles, mins on vos l' pây'ra dins n'impôte quéne bank.Bon' asteûre, dji vûde pace qui dj ,é co in C'iyent à vîr.

André : In grand mèrci pou tout !

Jean : Avou grand pléji, mossieû C'ément, Madame, Mam'zèle..

André : Vo n'avèz nén bu vo mandarin ! (Il sort sans se retourner, suivi par André)

Berthe : Cint mile francs (el'e porte le chèque à ses lèvres)

Evelyne : Ca dwèt ièsse saisichant, cint biyèts d' mile francs. ca fét bran.mint dès loques à mète à s' d o s

Berthe : Vos n' sondjèz qu'à ça !

: Entrée d'André

Berthe : vos n' pinsèz nén qu' ça èst tout d' min.me tchèr ?

André : Qwè tchèr ?

Berthe : Quénze mile d'acompte èyèt quate mile pâr mwès.

André : Oyi, mins nos-ènn avons cint mile à touchi d'mwin.

Berthe : Quékefiye....

André : Come vos-èstèz pèssimisse.

SCENE 10 Berthe .Evelyne - Eric puis André  
Entrée d'Eric

33 : c,èst fait?

22 : oyi, il a sinê in chèke di cint mile francs

33 : Avou ça quéne bèle moto ,dji poureu m'atchètér.  
: Entrée d'André.

55 : En'in! Nos-alons plu vikê ène miyète à s'n-auje.

44 : Ni roubliyèz nén di tfnu vo promesse èndo popa.

55 : Dimwin!

33 : Mi ètou?

55 : Vous ètou.  
: On sonne, Berthe va ouvrir.

22 : A neuf eûres au gnût!

SCENE 11 Berthe - André - Evelyne - Eric - Thomas

22 : Bonswêr Mossieû

Thomas : lomas! Dji seû in camarâde d'à C'ément. André èst là?

55 : Ni d'meure nén làl... Bén intère va, Thomas!

Thomas : Dji m' sin jin.nè d' vos disrindji à dès-eûres parèyes, mins ,c'qui dj' é à vos dîre èst fôrt impôrtant.

22 : Nén dès eûres tout min.me. (El'e sort cuisine)

55 : Eh! ... Bèn dji tl choûte .

Thomas : Achîdes-tu, C'est mia pour twè... Tlas tl coeur solide.?

55 : Dispêches-tu va, ni m' fais nén lan.mi.

Thomas : Ti n'as nén sî sbarè di r,çuvvêr no quénzène avou deûs samwènes d'avance?

55 : In p,tit côp, oyi... Mins dins l' fond' dji mfé dit Ça nos f fra du bén pace qui çf mwès-ci nos estons vramint strapès.

Thomas : Eh bén' c,èst l' dérène pâye qui tu r,çwès'

55 : Dji n , comprends nén?

Thomas : C'est bén simpe; Mossieû Gèrârd a sèrè boutike!

55 : Ca vout dire qui nos..èstons à l'uch?

Thomas : Come in stron su ène palète!... Bonswêr lès frères Dimwin' nos-ârons no c4

55 : Mins d'avant ça, on va pllu discuter; on n' nos pout nén tout d' min.me foute à l'uch sins nos T,mète dès comptes!

Thomas : Maleûreûsemint, siya... Nos d-alons rintre dins l' con'rêrîye dès chômeûs, nos div'nons dès-assistès.

55 : Non mins ti tf rinds compte... Asteûre, nos-èstons dès bons à rén...',d'acôrd' nos n' gan.gnîs nén grand chôse, mins nos-èstîs dès-omes... Lès liârd di no quénzène, C'èsteut dès liârd d'à nos-outes; sin dîre mèrci à noulu... Dimwin' mossie Gèrard' ti pouras bén compter tès-ochas, çfèst mi qu' tè l' di

Thomas : Dimwin' ti n' fras rén du tout!

55 : Com'nt ça, n' rén fé? Dîre Amen au patron!

Thomas : On n' l'âye nén su in mwârt!

55 : In mwârtl

Thomas : Oyi, gn-a ène coupe d'eûre qui no patron è-st-èvôye.

55 : En-acsidint?

Thomas : Non' il a fait malîsance di li!

55 : Mins pouqwè?

Thomas : Ti sés bén qu' mossieû Gèrard nos wèyeut fwârt voltî, qu l il a toudi sondj i à nos -outes pou nos fé fé dès- eûres suplèmintêres.

55 : ,èst l' vré qu' ça nos fèyeu-t dès fameûsès rawètes.. Qwè-ce qui l fa pouûssî à s' tuwer?

Thomas : Bran.mint dès dètes... 'eûs miyons d' T.V.A. èyèt ostélt à, colltribucions. ',vant à,è filli, il a pinsè à nos-outes -si on pout dire-en payant no mwès pus timpe qui d'abutude.

55 : nji n'ai pus qu'à d-aler m' pinde!

Thomas : Tlès nen ser'eus ln V' cousse?

55 : Et dire qui dj ,ai sî sinî in prêt d' cint mile francs

Thomas : Mins pouqwè fé on bon Dieû?

55 : Pou payî mès dètes

Thomas : Là, dj i n' ti chûs nén; ti fés ène aute dète pou payi l' preumêre!

55 : Bon Bieû d , Bon 'ieû d l bos l comint-ce qui dj l va fé pou noûri ml pèkéye?

Thomas : come tous lès-outes chômeûs da!

55 : Non' Thomas, nosd'vons fé ène saqwè... on n' si pout nén continter dtaler pwinter...Ti nos wès. tcus lès djoûs fé l' file come dès bèdots... ca, jamés!

Thomas : Pou l' momint, nos-èstons mwés... Mins d'mwin' nos s'rons come tertous, sins pont d' rèyaksion èyèt twè come mi, on fra l' bèdot.

55 : Non' non èyèt non!... I nos faut nos bate pou pârtadjî l' bèsogne intrè

tous lès travayeûs.

- Thomas : *L' solidarité! ... V''à in mot qu'on a rouvyî dispûs longtimps!*
- 55 : *Si tous lès travayeûs voûr't s,ètinde, nos pourîs viki à no-n-auje...  
Maleûreûsemint, nos-èstons diV'nu dès-égoyisses*
- Thomas : *A qui l'faute?*
- 55 : *Nén touidi à mi dins tous lès cas!*
- Thomas : *Quékefiye, mins n'èspêche qui nos-èstons rèsponsâbe di nos-autes  
min.mes*
- 55 : *Dijons qu'on s'arindje pou qu'on n'fuche pus rèsponsâbe.*
- Thomas : *T't-a-l'eûre quand tlas sinê t, prêt d' cint mile francs , on n' t' a nén  
oblidji, c'èst twè qu'a prîs l' dècision.*
- 55 : *Putète bèn' mins tout-èsteut conte di mi... Li factûre d' Intèrcom'...  
lès-autès dètes , èyèt tout ça tchèt su m' tièsse li min.me djoû sins  
compter tout l' rèsse...*
- Thomas : *Dimwin nos vîrons pus C'êr...*
- 55 : *Ca s'ra ène bèn drole di lumière !*
- Thomas : *Bon , bèn' bonswêr èt boune gnût*
- 55 : *Boune niût...( Il s'assoit à la table, la tête dans les mains)*

### Noir

*Au lever àu rideau, le vieux est instal'é àans le divan , énroulé dans  
une couverture, il regarde la télé.*

### SCENE 12 Théo-Berthe

- 88 : *Berthe! , , Berthe! (il marmonne Dans ses dents . Il tousse de façon  
bronchiteuse, boit une gorgée à son l'èch'tau qu'il cache ensuite sous  
sa couverture)... on-a l' timps d' moru! Berthe! ... Berthe!*
- 22 : *Qwè-ce qu'i gn-a co?*
- 88 : *Vos-è mètèz du timps!*
- 22 : *Vos egzadjèrez îrètes di prones.*
- 88 : *Vos savèz bèn qwè, Berthe? Dji mindj'reus volti ène târtène avou dè  
l' jèléye.*
- 22 : *Vos n , sondjèz qu'à mindji! ...*
- 88 : *Ene mwaiche fwin' ça arive èndo!*
- 22 : *I vos faura ratinde l'eûre du din.ner.*
- 88 : *C,èst co pîre qu'au prîjon' droci! Ça fèt qui dj , vos done lès liârds di  
m' pansion èyèt dji dwè co braire pou-z-awè ,ène crousse di pwin.*
- 22 : *Si c,èst pou mindji d' pus qui vos m' donèz, ça n' vaut nén pwènes di  
d'mèrer avou nos-autes.*
- 88 : *Dimwin' dj,èn-îrai dé m' frère dins lès-Ardènes. Insi dji pourai mindji  
a mI fwin èyèt dj'ârai bèn tchôd... Droci dji seû-st-èdjâlè du djoû  
come di gnût (il a une quinte de toux) Vos wèyèz bèn! Ca r'comince...  
èyèt tout ça pace qui vo-n-ome a V''u fé l' malén.*
- 22 : *Popa, vos d ,vèz bèn comprinè qui sins vo pl tite pansion nos s' rizco  
d' pus dins l , m i s ê r e !*
- 88 : *Dins l , timps, c'èst mi qui noûricheut m' famille!*
- 22 : *Eyèt asteûre, vos l' fyèz pou vo fîye.*
- 88 : *Est-ce qui cache après dèl bèsogne, au mwins vo-n- orne?*
- 22 : *I va vîr tous lès djoûs.*
- 88 : *Dijons pus râde qu'i va vîr lès cabarèts èyèt, cfèst ni qui paye.*

22 : *Ene miyète di paçyince va popa, on va Bén råde touchi du chomâdje.*  
888 : *C'est l' principal; vos sârez achrter du tchèrbon' insi!*  
22 : *Dji vos l' promet, pa! ... Et dins no maleûr, on-z-a , co dèl chance qui Belgacome,n'a nèn côpé l'élèktricitè!*

SCENE 13 Théo - Berthe - André

*Entrée d'André*

55 *Bondjoû... Tènèz, dj'é passè pau mârtchi...*  
22 : *Vos-avèz sti dispinsî dès liârd?*  
55 : *Avou mès potches qui sont trawéyesi... Non' dj'ai rascoudu dès légumes qui trin.nît à If tête... waitèz, dj,ai min.me ieû deûs kulos d' peumes pou rén.*  
88 : *Bén damâdj e qui ça n'est nèn dè l' taute au côrin pace qu'avou mès dints!*  
55 : *Qh, vous, l' èst bon in! Vos n' sondjèz jamais qu'à rimpli vo boudène.*  
88 : *Eyèt vous, non?*  
55 : *Nos-autes, on cache à n' nèn crèver d' fwin.*  
22 : *Mins dj' ènn é m' sô à l' longue, di vos ètinde dire dès djintiyèsses'*  
88 : *Di m' timps, gn-aveut pont d' pinsion pou lès vis, lès djon.nes boutît come dès bièsses èyèt is s'ocupît co d' leûs parints, pace qui di m' timps , la, on lè wèyeut volti, on lès rèspecteut. Asteûre, on lès prend s'i ont dès liârd, sins qwè, is sont bons pou l' cpas.*  
55 : *Vo lèçon d' morale, vos l' plèz Bén waurder pour rousI on n' vos-a nèn oblidjî à v'nu d'mèrer avè nos- autes. Asteûre, vos-èstèz Bén contint. vos-avèz vo fÿye, ou dijons pus råde ène mèskène à vo sèrvice. Ça n'est nèn pace qui vos nos fyèz profiter d' vo pinsion qu' vos-avèz tous lès drwèts!*  
88 : *Et lès qués drwèts on? I m' faut braire pou-z -awè à bwêre, i m' faut braire pou-z-awè ,ène târtène. Dji triyane di freud tft-au d'dilong dè l' djoûrnéye èyèt n m' ricasse co au-d'zeûsdu mârtchi!*  
55 : *Faut m'èscuser, pa, mins dji n'è pou pus. Tous lès djoûs, dji mf présinte mon dès patrons; toudi If min.me , rèsponse dji seû trop vi.... Quarante cénk ans... vî àquarante cénk ans... Bon à foute au batch.Vos compèrdèz?*  
88 : *Dji n' cache pus à comprinde. Tout ç, qui dji d'mande, c,èst qu'on m' lèye tranquile. Dji seû là come ène plante, dji passe li timps èyèt dji ratind qui l' diâle mi vègne kwé. Au mwins, lauvau dj'âré Bén' tchôd... En ratindant, vos v,lèz bwêre in p'tit côp? ca vos l'ra du Bén pou vo morâl! (il lui tend son l'èchtau)*  
55 : *Mèrci! (il boit avec un réel plaisir) ca fèt du Bén!*  
88 : *Buvèz co in côp, d'abôrd!*  
55 : *In-aute djoû, mèrci!*  
88 : *Alèz-è r'trouver vo feume pou If rapauji.*  
55 : *vos n'avèz dandjr d' rén?*  
88 : *Dji ratindré l'eûre di din.ner pou mindjî.*  
55 : *Oyi, l'eûre di din.ner... (il sort)*  
88 : *(al'ume la télé avec son bâton' tousse une fois ou deux, boit une*

*gorgée d'alcool et commence à dormir)*

SCENE 14 Théo - Evelyne

*Entrée d'Evelyne*

- 44 : *Et, grand-père, on pète si quârt?*
- 88 : *Hé, qwè? ...Gn-a If feu?*
- 44 : *Mins non qui gn-a nén l' feu... C'est mi, Evelyne, vo pltite fÿe!*
- 88 : *Bén dj è l' wè bén qu' vos-èstèz Evelyne ...Vos avèz fini vo djoûrnéye?*
- 44 : *oyi. grand-père. èyèt dji seû woute!*
- 88 : *c,èst l' mèstî qu'intère mi p,tit tchèt!*
- 44 : *Li mèsti, ça!...quand dj, pinse, grand-père, qu'i gn-aveut pus qu' deûs-ans pou div'nu in'irmiêre èyèt qu'asteûre i m' faut-d-aler fé If mèskene pou ene crousse di pwin.*
- 88 : *Bah! In djoû ou l'aute, ça-d-îra mia!*
- 44 : *Non fait, grand-père, pou nos-autes, lès p'titès djins, n-a pont d' chance d'è vûdî in djoû; nos-èstons lès-èsC'âves modèrnes, nos s,rons toudi lès pus fwèbes, lès céns qu'on s' plét à spotchi, lès rén-du-tout qu'on profite di zèls!*
- 88 : *Vos-èstèz djon.ne vous,i faut vos bate èt n' nén vos lèyê discoradji; gn-a qui l'lute qui poura fé candji lès céns luf nos dirijenut...Vos-autes, li djon.nèsse, vos d'vèz disfinde çu quI nos-autes, lès-ouvrîs, nos-avons gan.gnê en nos batant (tousse une fois ou deux, boit une gorgée d' alcool)*